

storyweaver Community

Un arco iris di mucha muhe

Author: Kamla Bhasin
Illustrator: Priya Kuriyan
Translator: Gina Ramsbottom

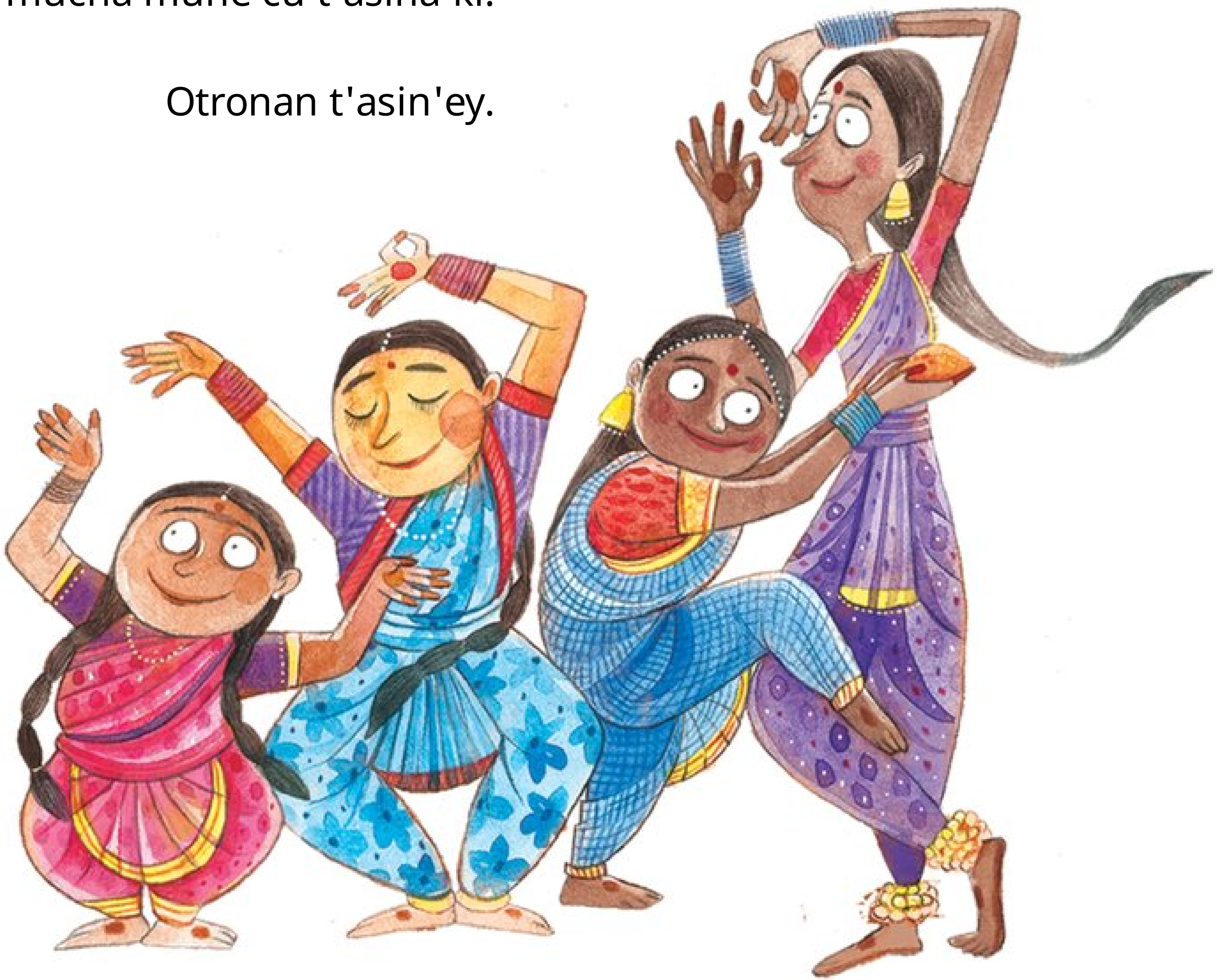
Level 3

Bo ta kere tur mucha muhe ta mescos?
Bo ta kere cu tur mucha muhe *mester* ta mescos?
Lo ta hopi laf si ta asina!



Tin mucha muhe cu t'asina'ki.

Otronan t'asin'ey.





Tin ta bisti shimis.



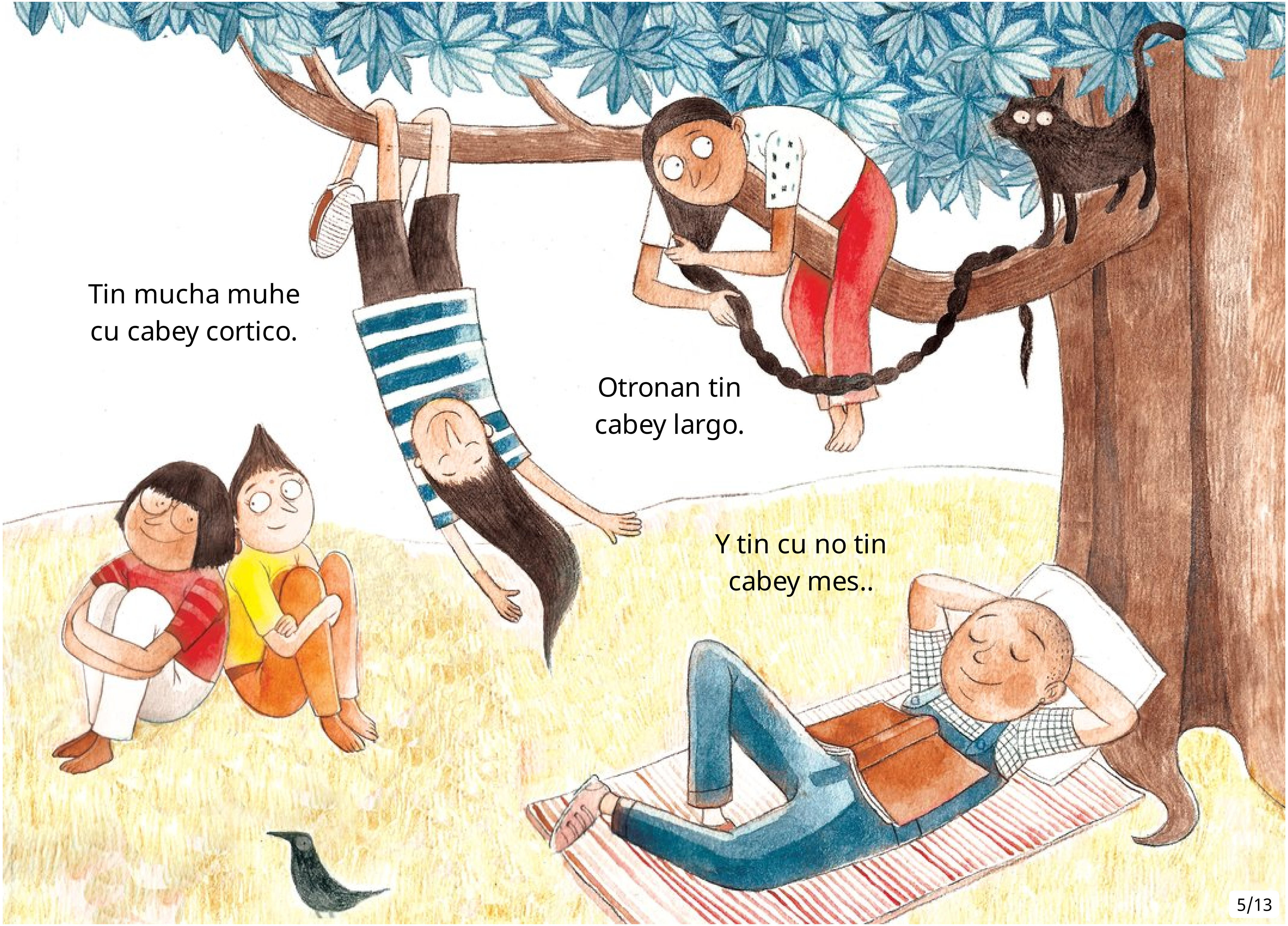
Tin ta core rond den short.



Tin ta gusta saya largo.



Y tin ta gusta bisti camisa di nan tata.



Tin mucha muhe
cu cabey cortico.

Otronan tin
cabey largo.

Y tin cu no tin
cabey mes..



Tin ta gusta
subi den palo.

Tin cu ta contento pa
traha popchi
y cuida nan.

Tin mucha muhe cu gusta core riba
kico cu ta cu por move.
Riba bais, cabay, hasta burico.



Tin mucha muhe cu gusta hunga cu fli y otronan cu gusta hunga baseball.

Tin ta gusta canta duro y tin cu ta contento pa djis neuri un poco.

Tin mucha muhe cu gusta keda
cas trankil.



Otronan ta gusta core y hunga pafo.





Tin ta gusta bisti nechi.

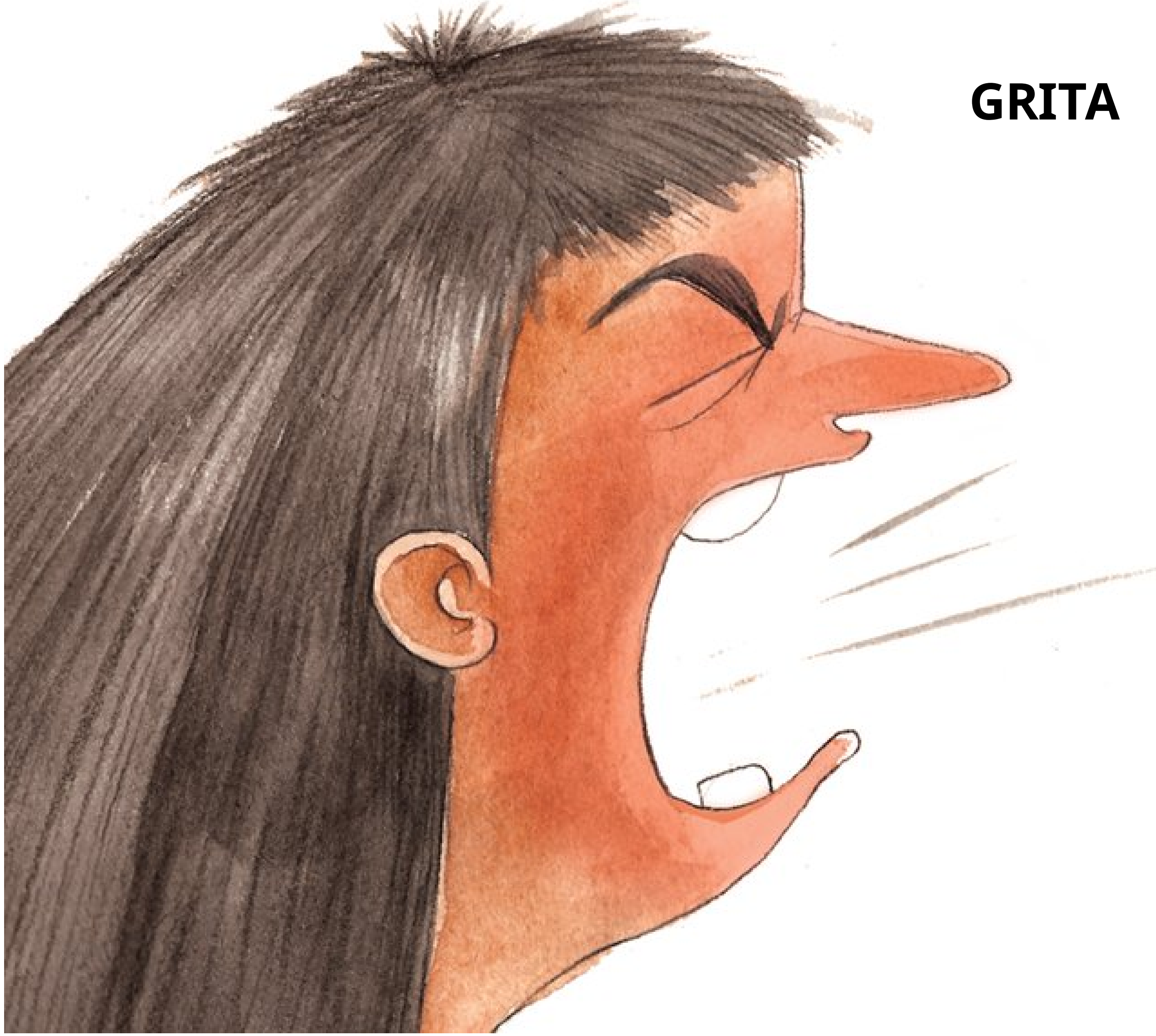


Pero tin tambe, cu no ta worry, ni tin tempo pa esey.
Nan ta feliz cu nan paña con cu ta
y cabey plama.

Mucha muhe por ta trankil.
Nan por ta mala mucha tambe.







Tin ora nan por rabia masha hopi mes y

GRITA

Mucha muhe ta un mescla di contento, rabia, malamucha, pret of trankil.





Tur mucha mester ta liber pa ta ken nan kier ta.
Pasobra nan tur ta unico!





Story Attribution:

This story: Un arco iris di mucha muhe is translated by Gina Ramsbottom . The © for this translation lies with Gina Ramsbottom, 2021. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Derived from: 'Rainbow Girls', by Kamla Bhasin . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Based on Original story: 'सतरंगी लड़कियाँ', by Kamla Bhasin . © Pratham Books , 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. This story may have intermediate versions between the root and parent story. To see all versions, please visit the links.

Images Attributions:

Cover page: Girls running, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 2: Many girls, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 3: Girls dancing, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 4: Girls doing different things, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 5: Many girls doing different things, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 6: Girls playing, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 7: Girls playing outdoors, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 8: Two girls playing and one reading, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 9: One girl running and another by a mirror, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Images Attributions:

Page 10: Two girls sitting and one standing, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 11: A girl shouting, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 12: a group of children, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license. Page 13: Children holding hands, by Priya Kuriyan © Pratham Books, 2019. Some rights reserved. Released under CC BY 4.0 license.

Un arco iris di mucha muhe

(Papiamento (Aruba))

Tur mucha muhe ta mescos? Nan ta gusta e mesun cosnan, nan tin cu bisti mescos? Laga nos pens'e un rato.

This is a Level 3 book for children who are ready to read on their own.